



THE CONVENIENT TRUTH

可以宣告的真相

Canadian Efforts for Sustainable Forestry

ROBIN LU 路义军

加拿大木业协会



Quebec Wood Export Bureau



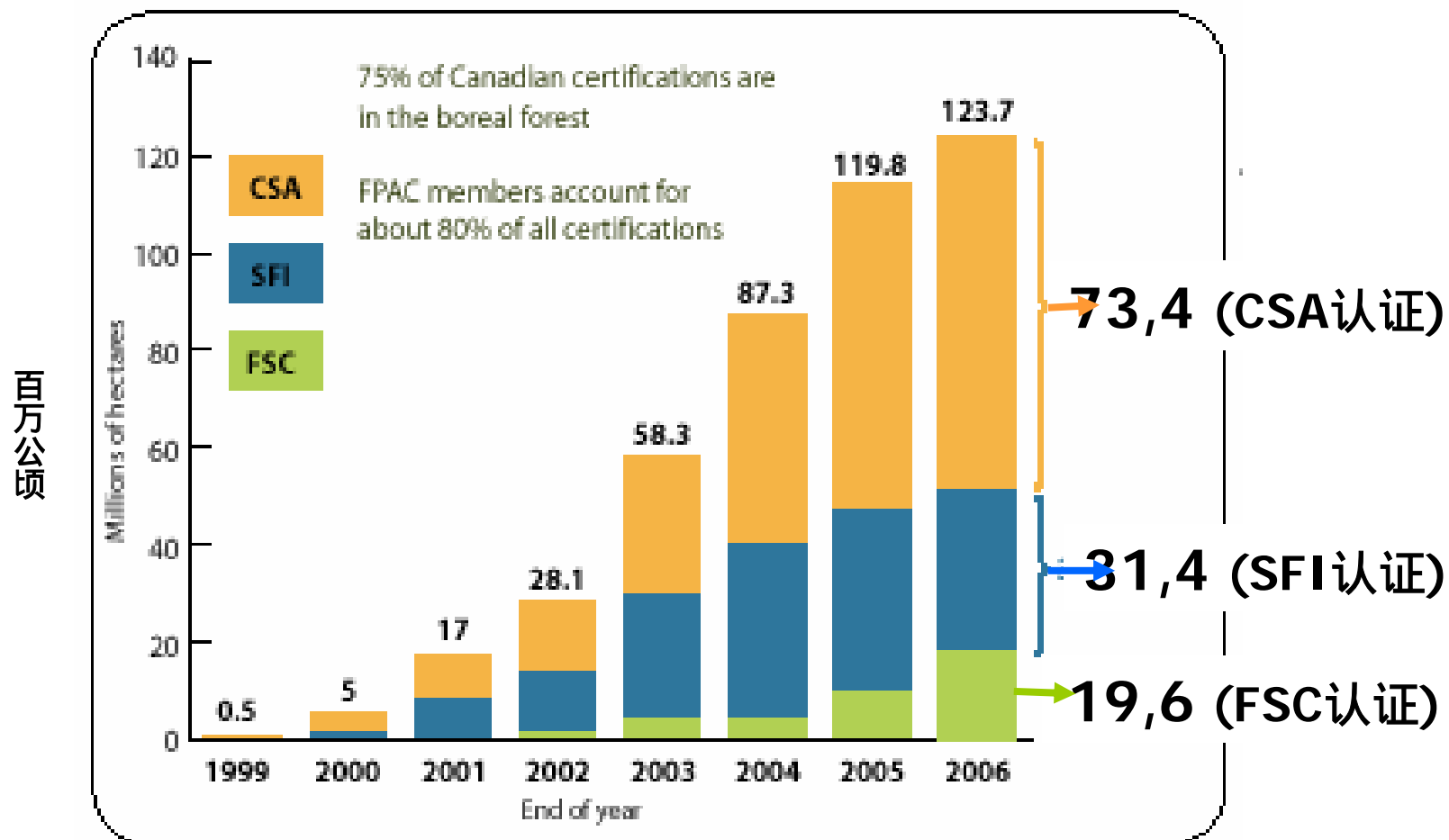
Canada Wood
Produits de bois canadien
加拿大木业协会

Canadian Overview

加拿大概况

SFM Certification Growth in Canada

加拿大SFM认证增长情况



Source : Canadian Sustainable Forestry Coalition, 2007



Canadian Overview (Legality)

加拿大概况(合法性)

Governance (NOT AN ISSUE)

管理(不是问题)

Lack of ability to enforce laws (NOT AN ISSUE)

缺乏执法能力(不是问题)

Illegal logging / illegal trade (NOT AN ISSUE)

非法砍伐/非法贸易(不是问题)

- **Strict laws and regulations in the forestry sector**
林业部门有严格的法律法规
- **Efficient compliance monitoring system**
高效的达标监管系统
- **Well-structured planning process**
流程合理的计划过程



Canadian Overview

加拿大概况

Forest Management Planning and Regulation

森林管理计划和法规

Federal government has indirect responsibilities

联邦政府负有间接责任

- Federal land 联邦属地
- Science 科学研究
- National Policy & Legislation (fisheries, migratory bird) 全国性政策和法规(渔业, 候鸟)
- International agreement 国际条约

Provincial governments have jurisdiction over forest management

省政府对森林管理有管辖权

- Long term tenures (forest area or volume) 长期使用权(森林面积或产量)
- Comprehensive legislation conditions 综合法规环境
- 20-25 year forest management plans 20-25年森林管理计划
- Rolling 5 year development plans and site specific annual operational plans 滚动的5年发展计划和细化到每地的年度操作计划
- All forest management plans subject to public review prior to approval. 所有森林管理计划在批准前须经公众评议

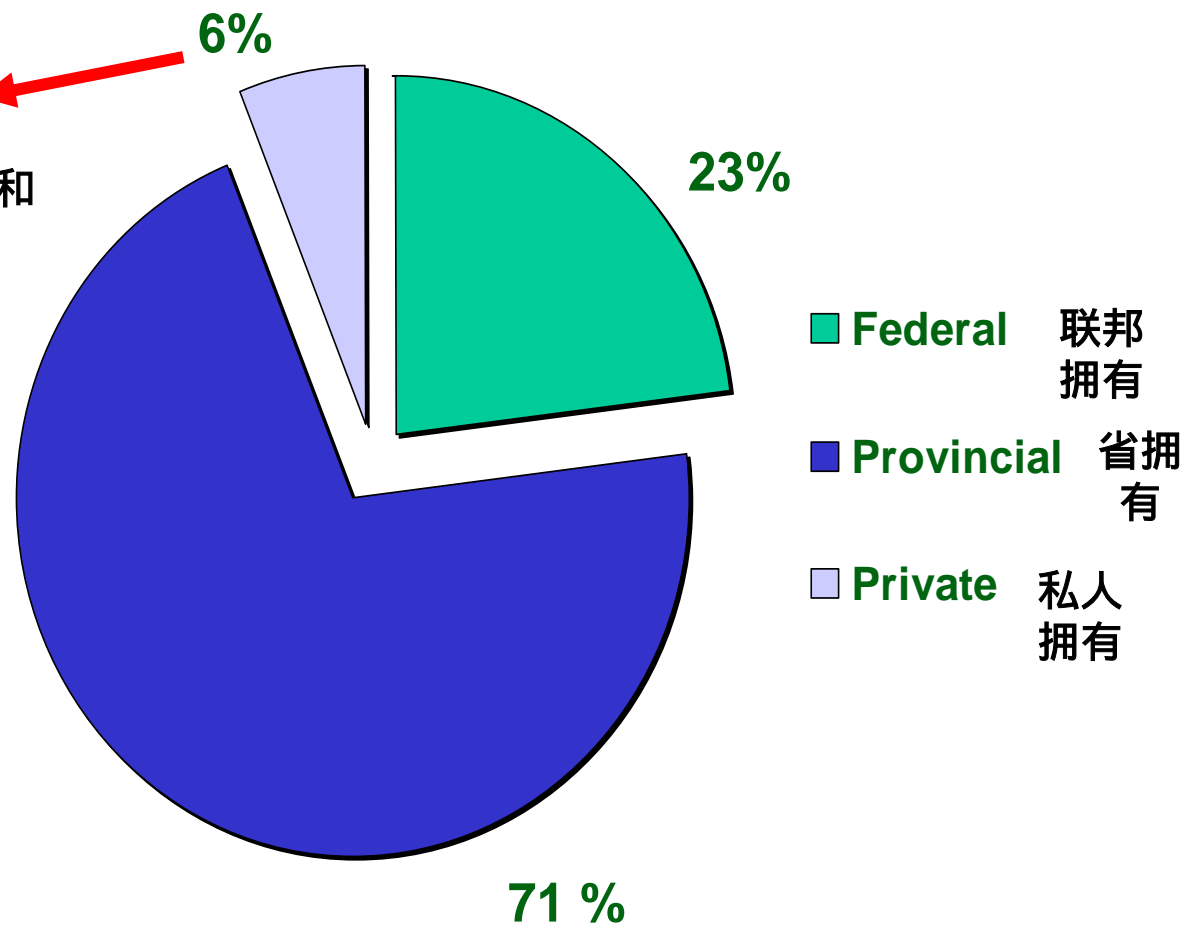
Canadian Overview

加拿大概况

Ownership of Canadian Forests

加拿大森林的所有权

425,000 individuals,
families, communities,
and forest companies
425,000 个人, 家庭, 社区和
林业公司





Canadian Overview

加拿大概况

Demonstrating legality & sustainability 表现出合法性和可持续性

- **Forest Products Association of Canada (FPAC)**
- **加拿大林产品协会(FPAC)**
 - **Large corporations (pulp, paper and wood products)**
大型公司(纸浆、纸品和木产品)
 - **FPAC committed its membership to achieve SFM certification (CSA, FSC, SFI) on all lands under their management by the end of 2006.**
FPAC已承诺其全体成员公司所管辖的林地至2006年底都获得SFM认证. (CSA, FSC, SFI)
 - **FPAC members are committed to tracing their fibre supplies back to the forest area of origin by the end of 2008 to assure customers that the wood fibre they are using comes from legal sources.**
FPAC成员公司承诺到2008年底将会追踪其纤维供应来源直至原森林产地, 以确保客户所使用的木纤维来源合法.



Canadian Overview

加拿大概况

Demonstrating legality & sustainability 表现出合法性和可持续性

- For small and medium size companies
- 对于中小型公司
 - With or without harvest rights on Crown land
在公共林地是否有采伐权
 - Buying sawn timber on the open market
到公开市场上去购买锯材
 - Semi- finished and finished wood products (2nd and 3rd processing manufacturers)
木产品的半成品或成品(第二和第三道加工生产厂商)
- Quebec Wood Export Bureau(Q-WEB) Response: Pilot project – Auditing and Traceability System via Code of conduct
- 魁北克木材出口协会(Q-WEB)的行动:
试点项目 – 审计及可追踪性体系, 通过执行规范贯彻



Quebec Wood Export Bureau (Q-WEB) 魁北克木材出口协会(Q-WEB)

- Provincial trade association established to promote the export of Quebec (Canada) wood products on overseas markets
为促进加拿大魁北克省的木产品出口至海外而建立的省级贸易协会
- Since 1996 始建于1996年
- 200 corp. in 6 sectors :
- 在6部门下有200家会员公司:
 - Softwood lumber 软木木材
 - Hardwood lumber 硬木木材
 - Hardwood flooring 硬木地板
 - Finished wood products 木制成品
 - Prefabricated housing 预制房屋
 - Engineered wood 工程木
- Small family owned companies to multinational
- 既有小型家族公司, 也有跨国企业.





Q-WEB Code of Conduct

魁北克木材出口协会(Q-WEB)执行规范



Initiated in 2004, Adopted in 2006
2004年开始, 2006年启用

A condition of membership
成为会员的条件

General Principles 总则

- Environment 环境 ←
- Phytosanitary measures 植物检疫措施
- Transportation 运输
- Workers conditions 工人状况

Sector specific : 各部门具体化

- Softwood lumber 软木木材
- Hardwood lumber 硬木木材
- Hardwood flooring 硬木地板

Compliance procedures 处理程序

Appendix B - Policy on Wood Origin and Legality
←

附录B – 木材原产地及合法性政策规定



Q-WEB Code of Conduct

魁北克木材出口协会(Q-WEB)执行规范

General Principles – Environment

总则 – 环境

«... committed to sourcing their wood products from companies that can provide evidence that their supply sources are known and legal, and that forests are managed according to legislation in effect. »

«...承诺所采购木产品的供应商能提供证据, 证明来源可知及合法, 并且森林是依据有效法规在管理. »

« ... members are encouraged to ask their suppliers to sign and abide by the Q-WEB Policy on Wood Origin and Legality »

«...鼓励会员们要求他们的供应商签署并遵守魁北克木材出口协会关于木材原产地及合法性的政策规定»

«... independent certification of forests and/or chain of custody tracking systems are excellent tools to ensure that procured wood is from known, legal and well-managed sources that in turn promote sustainable forest management. »

«...独立的森林认证和/或供应链监管跟踪系统是极好的工具, 能确保所采购的木材来源可知、合法并管理良好, 反过来更促进可持续森林管理»



Q-WEB Code of Conduct

魁北克木材出口协会(Q-WEB)执行规范

Sourcing timber / wood : 采购木材/木料

Softwood and hardwood sectors (mainly logs)

软木和硬木部分(主要是原木)

- **Crown land (public land) under Timber Supply and Forest management Agreement**
公共林地签署木材供应和森林管理协议
- **Small woodlot (non-industrial private forest)小林地(非工业用私有森林)**
- **Own private lands** 自有林地
- **Other Canadian provinces**加拿大其他省份
- **United States** 美国

Other sectors (sawn timber and components)

其他部分(锯材和组件)

- **Sawn wood on the open market be it local, regional, provincial, national, United States and International**
- **公开市场的锯材, 不论是本地区的, 区域的, 省内的, 国内的, 美国的还是国际的.**



Q-WEB Code of Conduct

魁北克木材出口协会(Q-WEB)执行规范

Appendix B - Policy on Wood Origin & Legality

附件B – 木材原产地及合法性政策规定

As a supplier for _____, our company, _____, is committed to responsible wood supply practices when it comes to its commercial operations. We wish to achieve this goal by supplying:

- ➔ 1. Wood that is sourced from areas where logging is authorized by legislation.
- ➔ 2. Wood that is procured or purchased in a legal way.
- ➔ 3. Wood where harvesting operations are legal.
- ➔ 4. Wood whose origin can be verified through proper documentation.
- ➔ 5. All relevant documents, if required, to demonstrate that stumpage fees, taxes or any other fees related to the harvested timber have been paid or shall be paid according to legal requirements.
- ➔ 6. The location of the forest and legislation in effect, if required, for the areas where the wood has been harvested, and also the management plans or any other documents proving the wood's origin and legality.



Q-WEB Auditing & Traceability System

魁北克木材出口协会审计及可追踪性体系

Objective →

目标

**Reference II – Certification
by companies Approved by Industry**

参考II – 来自行业认可公司的认证

**(Guidelines for Verification on Legality
and Sustainability of Wood and Wood
Products)(木材和木产品合法性及可持续性证明指导方针)**



**Need for Code of Conduct 需要执行规范
(Already exists for Q-WEB)(Q-WEB已有)**



**Need for Accreditation and Certificate of
Legality 需要合法性鉴定和认证
(In development)(正在制订中)**



Q-WEB Auditing & Traceability System

魁北克木材出口协会审计及可追踪性体系

Working with suppliers



4 steps approach

与供应商合作



4步骤进行

- 1. Inform on the need to sign the Policy (with deadline) and ask for certified products and Chain of Custody**
通知对方, 需签署政策规定(有最后期限)并要求提供经认证的产品和供应链监管证明
- 2. Follow-ups 进一步跟踪**
- 3. Register letter recalling steps 1 & 2**
将提醒第一和第二步的信件记录在案
- 4. Removed from preferred suppliers' list or tagged as high risk supplier**
不再列为推荐供应商, 或是标注为高风险供应商



Q-WEB Auditing & Traceability System

魁北克木材出口协会审计及可追踪性体系

Demonstrating origin and legality of wood
证明木材的原产地及合法性

1. For North American suppliers (self declaration)
对于北美地区供应商(自行申报)

- **No need to provide documents of point 5 & 6 of the Policy**
不需要提供规定的第五和第六点所列文件
- **If not confident in one of the suppliers, member will request the appropriate documentation of point 5 & 6**
如会员对某一供应商不确信, 则需对方提供第五和第六点所需的相应文件

2. International suppliers
国际供应商

- **All documents listed in point 5 & 6 of the Policy are requested**
应提供规定中第五和第六点所列出的所有文件
- **Use of WWF Country Legal Document Lists (*Keep it Legal, Appendix 7*)**
使用WWF国家法律文件列表 (遵守法律, 附件7)



Q-WEB Auditing & Traceability System

魁北克木材出口协会审计及可追踪性体系

Auditing 审计



Verify if members' suppliers
have signed the Policy

确认会员的供应商是否已签署规定

- **Audit of membership once a year by a third party**
由第三方每年对全体会员进行审计
 - **Auditors of CSA, FSC and SFI 来自于CSA, FSC和SFI 的审计人员**
- **If suppliers have not signed the Policy :**
如果供应商未曾签署规定
 - **Members will have to demonstrate through proper documentation that they followed the 4 steps approach**
会员必须提供完整有效的文件记录, 证明他们严格遵循了4步骤.
- **Q-Web will issue a certificate to members that have met the requirements of the Q-WEB system**
- **魁北克木材出口协会将颁发证书给达到该体系要求的会员**



加拿大在可持续森林经营方面的选择:

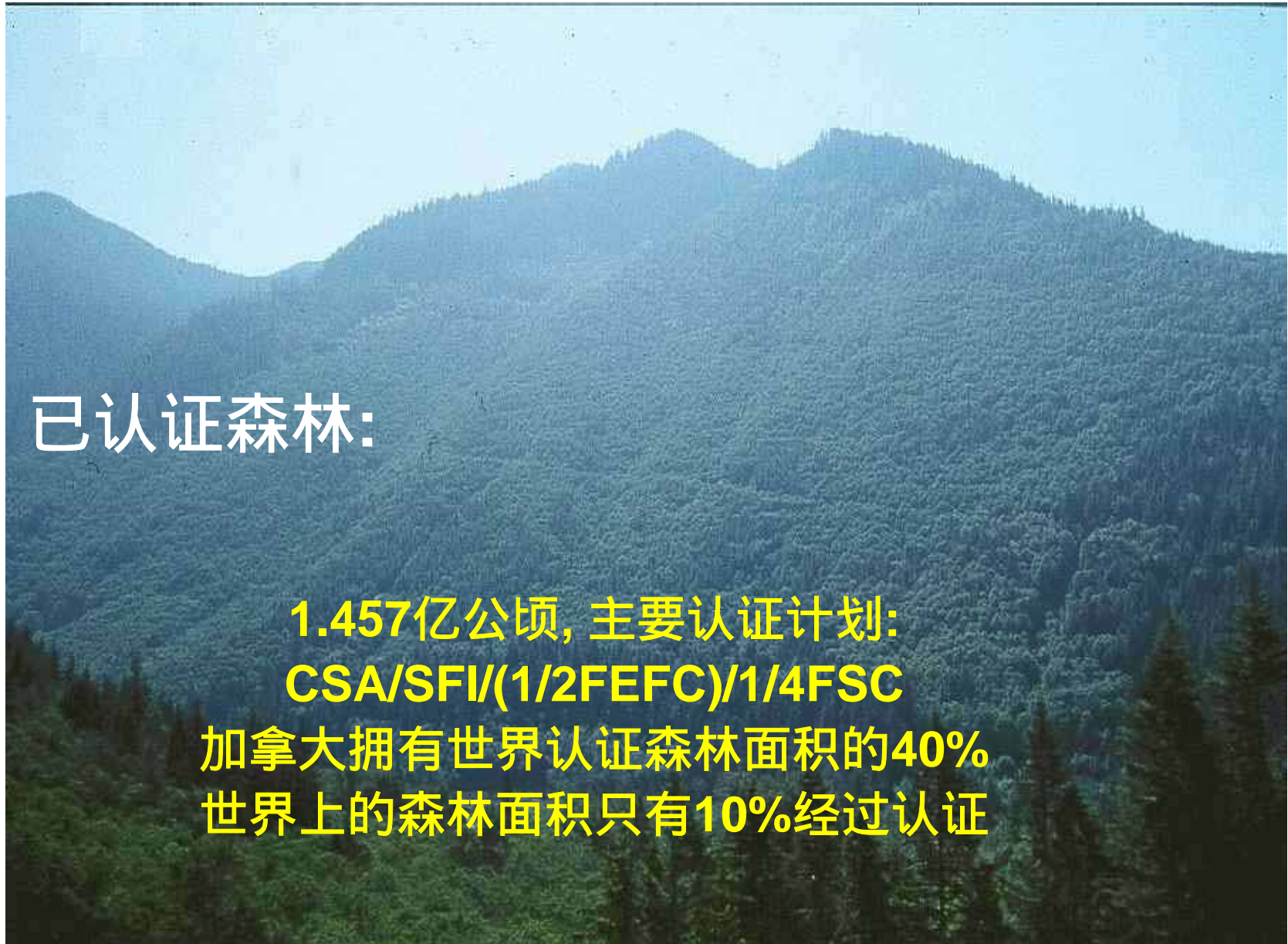
毁林率DEFORESTATION RATE
0.02%几乎为零



原始植被:

>90%的原始森林植被
>5亿棵加拿大每年种植树木





已认证森林:

**1.457亿公顷, 主要认证计划:
CSA/SFI/(1/2FEFC)/1/4FSC
加拿大拥有世界认证森林面积的40%
世界上的森林面积只有10%经过认证**



温室气体:

自1990以来:制造过程减少40%, 产量增加20%,
密度改善率54%
欧洲30%
美国16%

Canadian Forest Overview

加拿大森林概况

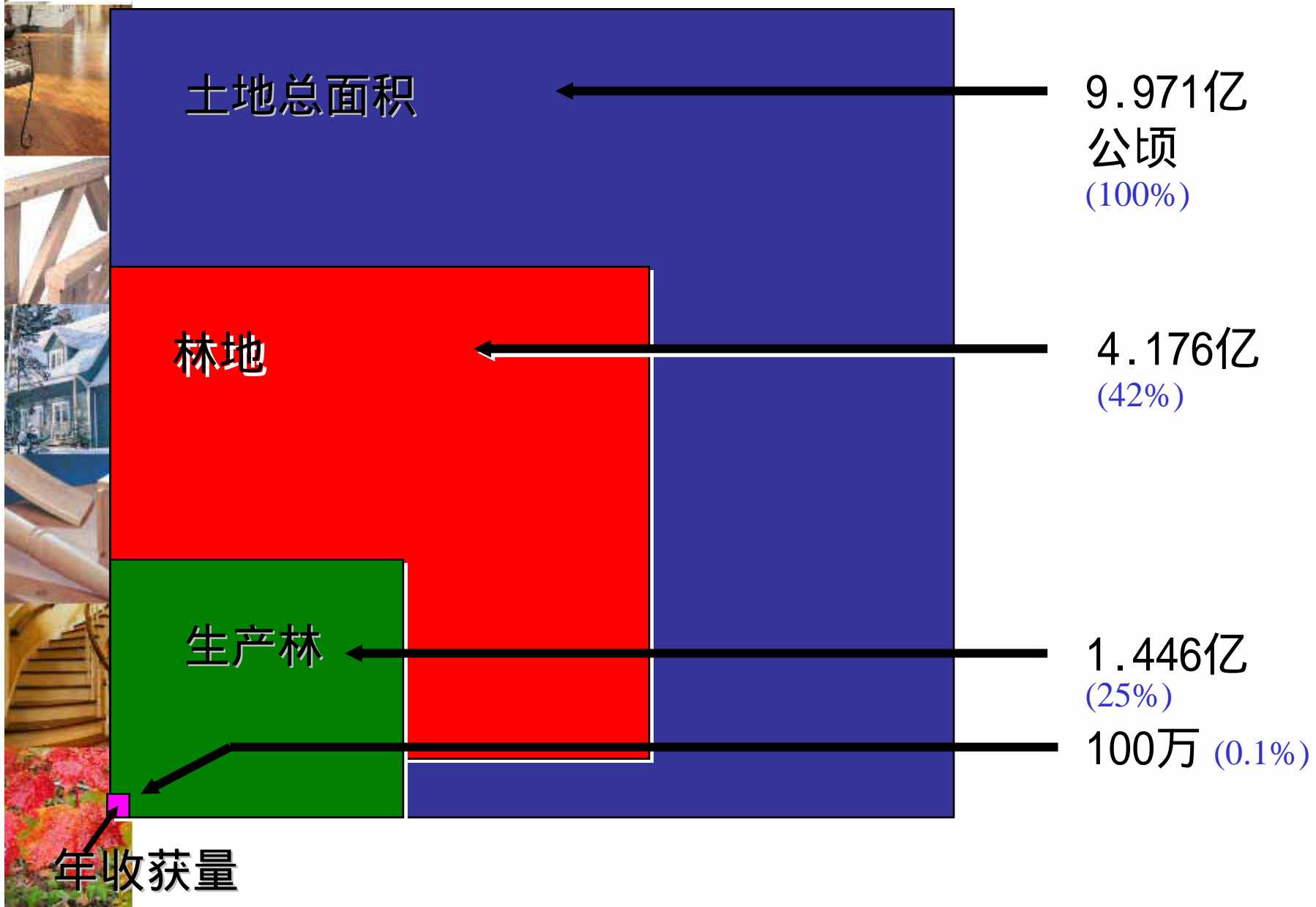
Basic Facts About Canada's Forests

加拿大森林的基本情况

- **10% of the world's forest is in Canada**
拥有世界上10%的森林
 - Forest and other wooded land - 401 million ha 森林和其他林地 – 4.01亿公顷
 - Forest lands - 309 million ha 森林覆盖土地 – 3.09亿公顷
- **Roughly 1 million hectares a year is harvested**
每年大约采伐100万公顷
- **By law, it must be promptly regenerated**
法律规定, 被采伐处必须尽快再造林.
 - More than half a billion seedlings are planted each year 每年播种数大于5亿
- **Annual allowable cut (2001) 237 Million cubic meters**
每年允许采伐量(2001)为2.37亿立方米
 - Actual harvest (2002) 190 Million cubic meters 实际采伐(2002)为1.9亿立方米
- **Forest types: 森林种类**
 - 22% hardwood(硬木) 66% softwood(软木) 12% mixed(混合林)



加拿大的土地基数





生态趋势:

锯木厂残留物和再生纸提供目前新闻纸和纸板所需纤维的87%
1996至2001年间40%垃圾埋填减少

2015 FPAC 所属会员碳排放 0

QWEB will start a traceability enforcement for all wood industry in Quebec . To have in 2 years all wood products produced in Quebec fully certified with a full certified chain of custody.

Conclusion 结论

**Canada Wood Partners
are ready to collaborate with importers, ENGO's or
any YOU**

to improve our

Auditing and Traceability System

**加拿大木业人员已准备好与进口商、ENGO's
或在坐各位合作, 以改善我们的审计及可追踪性体系**

Help Save Our Planet

Use more Canada Wood

使用更多木材, 帮助拯救地球.

Welcome to our Legal Wood Club in Pudong SH PRC



Hardwood Showroom

合理合法砍伐使用的木材越多,对地球越有益



硬木之家, 里外外的享受!

Hardwood Club, WoodJoy In & Out

合法木材, 高枕无忧!

Legal Wood, WoodSafe Up & Down



Robin Lu, Director of China, Canada Wood Group

wood@canadawoodchina.com